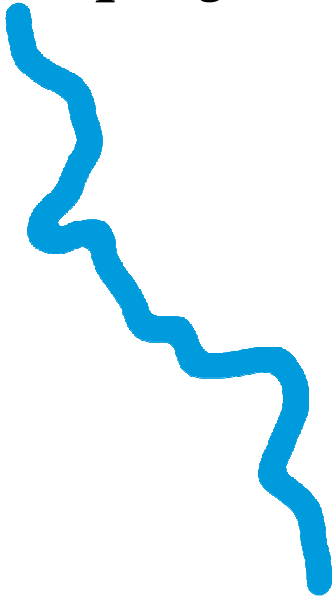
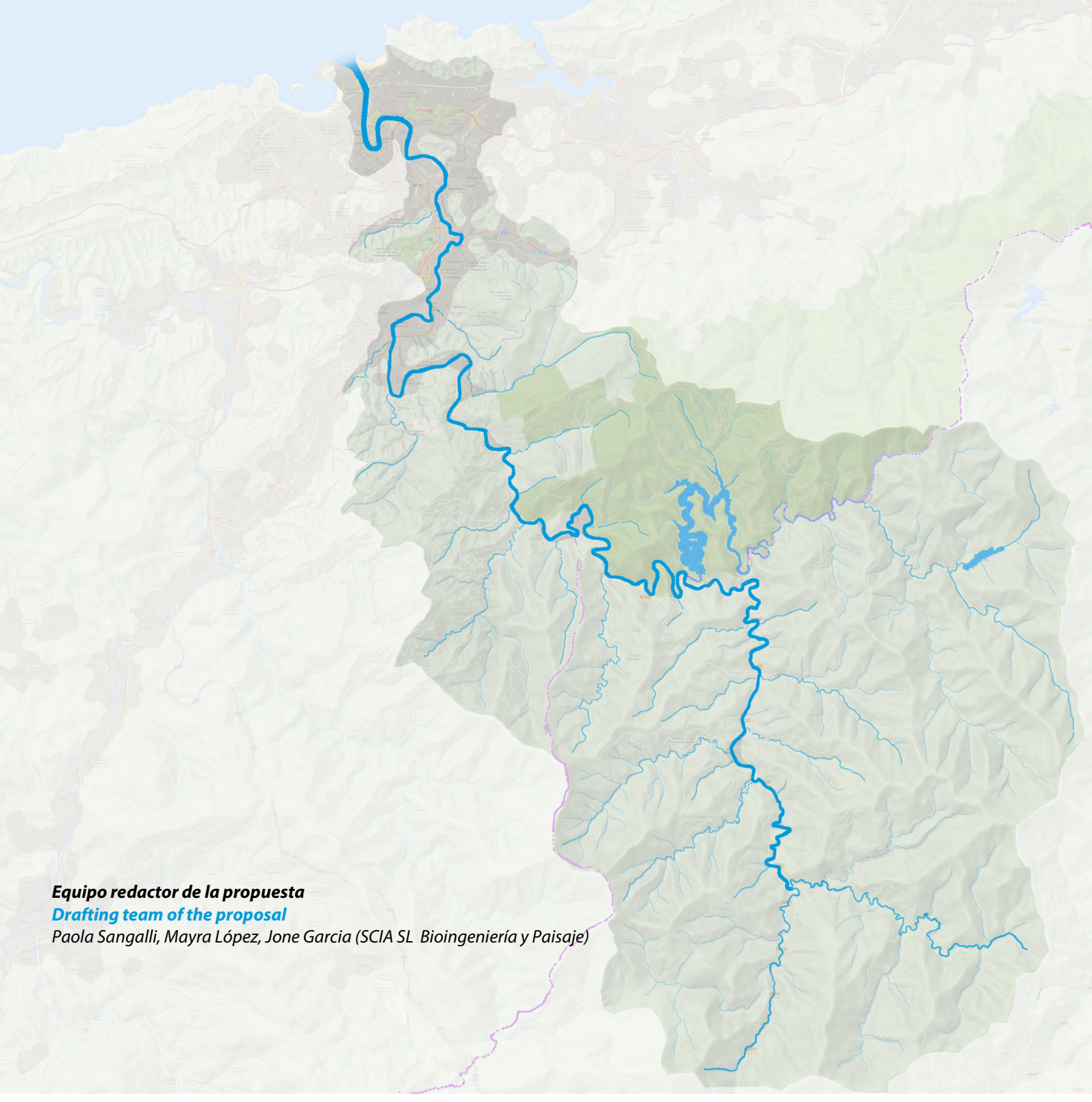


DSS2016EU

*ibaitikbadiara,
del río a la bahía,
from the river to the bay,*

Un proyecto para el 2016 Project





Equipo redactor de la propuesta

Drafting team of the proposal

Paola Sangalli, Mayra López, Jone Garcia (SCIA SL Bioingeniería y Paisaje)



Contenido

Content

DEL RIO A LA BAHIA, CAMBIANDO LA MIRADA

¿POR QUÉ EL RIO?

PROPUESTA CONCEPTUAL

fROM THE RIVER TO THE BAY, CHANGING OUR POINT OF VIEW

WHY THE RIVER?

CONCEPTUAL PROPOSAL

ACTIVIDADES CONCRETAS

TRAMO ALTO_erosión

GOI TARTEA_erosioa

TRAMO MEDIO_transporte

LA VUELTA AL CICLO

CONCRETE ACTIONS

HIGH COURSE_erosion

MIDDLE COURSE_transport

LOW COURSE_sedimentation

"Going back to the cycle"

Actividades del río a la bahía coordinadas por :



Estas actividades forman parte del proyecto dss2016- HidroLogikak, ibaitik badiara
This activities belong to the general project dss2016 HidroLogikak, ibaitik badiara

ORGANIZAN



COLABORAN



PATROCINA





¿POR QUÉ EL RÍO?

Esta propuesta gira entorno a un río, el Urumea nuestro río, río compartido, cuya pequeña cuenca, resulta esencial para los pueblos que se encuentran en su margen. El caudal de sus aguas, el comportamiento de sus crecidas, la riqueza de sus sedimentos y nuestra relación con él, no siempre en armonía con sus necesidades, han ido conformando un paisaje, por el que corre nuestra historia, nuestra memoria. El paisaje, ese territorio que es síntesis entre la naturaleza y el hombre, se convierte en imagen de una sociedad que lo transforma, reflejo de la sociedad que lo habita. A la vez somos los lugares que habitamos.

Este concepto, EL PAISAJE es el gran argumento en el que nos basamos, con la intención de volver la mirada al río, y de abordarlo desde las tres componentes:

TERRITORIO: Porque es en el ámbito del espacio fluvial y es en su ocupación donde se dan los conflictos y también las posibles soluciones.

CULTURA: porque la historia, el patrimonio, el arte pueden ayudarnos a acercarnos a él, a interpretarlo, a recordarlo.

SOCIEDAD: "En el territorio no hay más inteligencia que la de aquellos que lo habitan."** En plena crisis económica, social y ambiental, tenemos que intentar despertar nuestra inteligencia racional y emocional, para solucionarla entre todos, con implicación, aportando nuestro pequeño canto rodado.

Recientemente, la ciudad ha descubierto el río; el paseo en el borde fluvial se ha convertido en un punto habitual de encuentro, y los habitantes han aprendido a recorrerlo. En nuestra propuesta les invitamos a ir más allá: les invitamos a comprenderlo y a perderle el miedo aunque no el respeto. Para mantener la salud de nuestro río es necesario aprovechar este interés creciente por su ribera para dar a conocer su funcionamiento y concienciar de la importancia de mantener el río en su buen estado ecológico desde la cabecera hasta la desembocadura. El estado ecológico de

nuestros ríos es uno de los problemas más acuciante a nivel de toda Europa, y es importante que la capitalidad se haga eco de esta situación y se aproveche la sinergia del evento para intentar revertirla. Se camina hacia una nueva forma de gestión y participación como medio para restaurar, mejorar o conservar un río Y PARA QUE ELLO SEA POSIBLE, HAY QUE APRENDER A AMARLO, Esta es nuestra secreta ambición.

PROPUESTA CONCEPTUAL

Al igual que un río, la propuesta cuenta con cuatro dimensiones Longitudinal, transversal, vertical y temporal

Longitudinal: es la dimensión por donde circula el agua, desde la cabecera hasta la desembocadura De esta manera, como el fluir del agua, se proponen actividades para implicar a todos los pueblos de la cuenca del Urumea: Goizueta, y Arano, Hernani, Astigarraga y Donosti, especialmente los barrios de Loiola y Martutene.

Transversal: Es la dimensión en contacto con la vegetación de ribera y la llanura de inundación Un río es un sistema complejo, cuyo estudio implica a muchas competencias distintas. En nuestra propuesta las actividades son transversales, interdisciplinarias, aportando distintas miradas sobre nuestro río.

Vertical: la que conecta con el agua subterránea. En nuestra propuesta esta dimensión viene dada por nuestra ambiciosa intención de que las cosas tengan cierta profundidad y calado y por la conexión que nos gustaría establecer con otras propuestas para 2016.

Temporal: porque son propuestas pensadas en que participen en ellas distintas generaciones y porque aunque el horizonte sea 2016/17, nos gustaría que estas propuestas sean el germen de algo que continúa en el tiempo.

From The river to the bay, changing our point of view

WHY THE RIVER?

This proposal spins around a river, our Urumea river, a shared river whose small basin turns out to be crucial for the people located along its riverbanks. Its discharge, the behaviour of the river floods, the richness of its sediments and our relationship with it, too many times in a lack of harmony, have been making a landscape through which both our history and our memory flow. The landscape, that territory understood as a synthesis between nature and people, is turned into an image of a transforming society and a reflection of the very society dwelling in it. We are also the place we live in.

This concept, THE LANDSCAPE, is the main argument we are basing the proposal on, with the attempt to turn around and look at the river, from three different perspectives:

TERRITORY: Because the conflicts and solutions are framed in the fluvial sphere.

CULTURE: Because history and heritage might help us either to get closer to it or to interpret it or to remember it.

SOCIETY: "The only intelligence present in a territory is the intelligence of those who dwells in it". In the midst of an economic, social and environmental crisis, we must awaken our rational and emotional intelligence in order to come up with solutions among all of us, with engagement, contributing with our small boulder.

Recently, the city has discovered the river, the fluvial lane has turned into a common meeting point, and the inhabitants have learned how to move along its path. In our proposal we invite you to take another step beyond: we invite you to understand it and to lose the fear and replace it for respect. To keep our river healthy taking advantage of this increasing interest for its riversides will be crucial to understand and sensitize the citizenship about the great importance of having a good ecological state from the river headwaters to the river mouth. The ecological state of our

river is, indeed, one of the most pressing issues at European level, and it is important to take advantage of the Capital of culture events to echo this situation and to make the best use of the generated synergies to improve it. We are walking towards both new management styles and civil participation as a mean to restore, improve or preserve a river and FOR MAKING IT REAL WE NEED TO LEARN HOW TO LOVE IT. This is our secret ambition.

CONCEPTUAL PROPOSAL

In the same way than in a river case, the proposal counts on four dimensions.

Longitudinal: is the dimension through which the river flows, from river headwaters to river mouth. In this way, exactly as the river flow, different activities are proposed in a try to engage all the people of the Urumea basin: Goizueta, Arano, Ereñotzu, Hernani, Astigarraga y Donostia, especially in Loiola and Martutene neighbourhoods.

Transversal: where the contact with the riparian vegetation and the flood plains takes place. A river is a complex system, whose study need involving many different competences. In our proposals, activities have a clear interdisciplinary cross-cutting nature, contributing with distinct gazes over our river.

Vertical: connecting to ground water. In our proposal this is represented by either our ambitious attempt to offer contents with enough depth or the interconnection between other 2016 proposed actions.

Temporal: because the proposal intends to engage different generations and because, in spite of the 2016/2017 timeline, we would like our proposals to be the seedbed for something continuing in time.



ACTIVIDADES CONCRETAS

Para explicar nuestras actividades al igual que antes, recurrimos al funcionamiento de un río. En el colegio nos han enseñado que un río tiene tres tramos, el tramo alto en el que erosiona, el tramo medio en el que predomina el transporte y el tramo bajo, el que sedimenta. Con este concepto hemos agrupado las distintas actividades.

TRAMO ALTO_erosión

Dentro de este tramo se enmarcan las actividades que tienen que ver con el nacimiento del Río, ya sea por su temporalidad, ya que son actividades a realizar en un plazo cercano, por su relación con las áreas y lugares del tramo montañoso del Urumea, porque como el río, están enfocadas al tramo inicial de la vida, o porque en su contenido nos crean una erosión interna del conocimiento adquirido.

TRAMO MEDIO_transporte

El camino que nos lleva a 2016 está jalonado de propuestas en las que la energía se transforma en movimiento. Propuestas que implican recorridos, pero no solo, que implican trabajo, pero no solo, que implican viaje, pero no solo, que implican...

TRAMO BAJO_sedimentación

El tramo bajo, el tramo del río en el que forma meandros, pierde velocidad pero va dejando el sedimento y creando nueva tierra. Una de nuestras premisas es que las propuestas que se hagan no sean efímeras, sino que sedimenten, dejen poso:

_la “vuelta al ciclo”

El ciclo del agua es un ciclo continuo, no acaba en el mar sino que evapora y vuelve a caer en algún punto para volver al río.

En este sentido nos gustaría abrir un camino para que este ciclo, el de una mejor convivencia con el medio, no se pare

Estas actividades se inscriben dentro del proyecto Hydrologikak, Ibaitik badiara, dentro del FARO DE LA VIDA



CONCRETE ACTIONS

As well as before, to explain our actions we use the real river functioning. At primary school, we were taught that a river consists of three different courses; the high course where the river erodes, the middle course where transport is the main function and the low course, where sedimentation processes domain. The different actions were grouped according to this concept.

HIGH COURSE_erosion

All the activities related to the river birth are included in this course, whether for being developed at early stage or for their relation with the Urumea basin mountain areas. As with the river, these activities are focussing on the initial stage of life and they avoid eroding the acquired knowledge .

MIDDLE COURSE_transport

The path taking us to 2016 is marked out with proposals in which energy is transformed into movement. Proposals involving paths, but not only implying work, but not only implying a trip, but not only implying...

LOW COURSE_sedimentation

In the low course, where river meanders are formed, speed is lower and sediments are produced creating new soil. Generating lasting effects and leaving traces is one of our proposals premises.

_"Going back to the cycle"

Water cycle is a continuous phenomenon, it is not ended in the sea but it continues with evaporation and precipitation which, in turn, feeds back the river. In this sense, we would like to open up a route for this cycle to drive a better living together with nature.

These actions are framed in Hydrologikak, Ibaitek badiara Project, within the life lighthouse.

ERREKA	TRAMO	CATEGORIA	ACTIVIDAD	FECHA	LUGAR	PUBLICO	COLABORADORES
TRUNKADA ERREKA	EROSIÓN	TERRITORIO	ESPECIALISTAS EUROPEOS DE LA EFIB ANALIZAN EL URUMEA	2014	Cuenca del Urumea	Técnicos administraciones Público en general en charlas	A.E.I.P APENA EFIB. COLABORADORES CONGRESO
REZOLA ERREKA	EROSIÓN	TERRITORIO	CONFLUYENDO: CHARLAS DIVULGATIVAS SOBRE DISTINTOS ASPECTOS DEL RÍO Y LA GESTIÓN DE LAS AGUAS	2016	Donosti	TÉCNICOS ASOCIACIONES DE VECINOS PÚBLICO EN GENERAL	AEIP CIREF AVNAU CATEDRA DE PAISAJE UPV
ITURRIKO ERREKA	EROSIÓN	SOCIEDAD	CREANDO EMPLEO: TALLERES OCUPACIONALES DE BIOINGENIERIA	2016	TODOS LOS MUNICIPIOS DE LA CUENCA DEL URUMEA	PERSONAS EN RIESGO DE EXCLUSIÓN SOCIAL. PRESOS, PARADOS	AEIP EFIB HAZI URA DIPUTACIÓN AYUNTAMIENTOS
MANDOEGIKO ERREKA	EROSIÓN	SOCIEDAD	EL RÍO  : ACTIVIDADES PENSADAS PARA NIÑOS Y ADOLESCENTES	2016	TODOS LOS MUNICIPIOS DE LA CUENCA DEL URUMEA	NIÑOS ADOLESCENTES	AEIP, EFIB IKERTZE Red de Ikastolas Observatorio del Paisaje
LINTZIRETAKO ERREKA	TRANSPORTE	SOCIEDAD	CUÉNTAME UN RÍO, KONTAIDAZU IBAI BAT, RACONTAMI UN FIUME, ERZÄHLT MI EINEN FLUSS, RACONTE MOI UN FLEUVE, TELL ME THE RIVER	2016	TODOS LOS MUNICIPIOS DE LA CUENCA DEL URUMEA	NIÑOS FAMILIAS	IKERTZE DIPUTACIÓN
SAGAIETAKO ERREKA	SEDIMENTACIÓN	TERRITORIO	OTRA FORMA DE PENSAR EL RIO CONGRESO	2016	Donosti	TÉCNICOS + PÚBLICO	BIEnal Internacional de Paisaje AEP IFLA EFLA AEIP EFIB CIREF ECRF Fundación Nueva Cultura del AGUA Civilscape



USOKO ERREKA	VUELTA al CICLO	CULTURA	PUBLICACIÓN, MATERIALES DIDÁCTICOS, RECOPIACIÓN DE FOTOS + EXPOSICIÓN EN LOS LUGARES DEL RÍO	2017	-	TODOS LOS PÚBLICOS	-
RREKA	COURSE	CATEGORY	ACTION	DATE	LOCATION	PUBLIC	COLLABORATORS
TRUNKADA ERREKA	EROSION	TERRITORY	EFIB EUROPEAN SPECIALISTS analysing the Urumea river	2014	URUMEA BASIN	Administration technicians Public in general	A.E.I.P APENA EFIB. CONFERENCE COLLABORATORS
REZOLA ERREKA	EROSION	TERRITORY	CONVERGING: INFORMATIVE TALKS ABOUT DIFFERENT ASPECTS OF THE RIVER AND WATER MANAGEMENT	2016	Donosti	PRACTITIONERS NEIGHBOURS ASSOCIATIONS GENERAL PUBLIC	AEIP CIFEF AVNAU PAISAI KATEDRAK UPV
ITURRIKO ERREKA	EROSION	SOCIETY	CREATING EMPLOYMENT: OCCUPATIONAL BIOENGINEERING WORKSHOPS	2016	ALL MUCIPALITIES OF THE URUMEA RIVER BASIN	RISK SITUATION OF SOCIAL EXCLUSION PEOPLE IMPRISONED PEOPLE UNEMPLOYED PEOPLE	AEIP EFIB HAZI URA DIPUTACIÓN AYUNTAMIENTOS
MANDOEGIKO ERREKA	EROSION	SOCIETY	THE RIVER: ACTIONS THOUGHT FOR CHILDREN AND TEENAGERS	2016	ALL MUCIPALITIES OF THE URUMEA RIVER BASIN	CHILDREN TEENAGERS	AEIP, EFIB IKERTZE Red de Ikastolas Observatorio del Paisaje
LINTZIRETAKO ERREKA	TRANSPORT	SOCIETY	CUÉNTAME UN RÍO, KONTAIDAZU IBAI BAT, RACONTAMI UN FIUME, ERZÄHLT MI EINEN FLUSS, RACONTE MOI UN FLEUVE, TELL ME THE RIVER	2016	ALL MUCIPALITIES OF THE URUMEA RIVER BASIN	CHILDREN FAMILIES	IKERTZE DIPUTAZIOA

SAGAIETAKO ERREKA	SEDIMENTATI ON	TERRITORY	ANOTHER WAY TO THINK OF THE RIVER. CONFERENCE	2016	Donosti	PRACTITIONERS+PUBLI C	BIEnal Internacional de Paisaje AEP IFLA EFLA AEIP EFIB CIREF ECR Fundación Nueva Cultura del AGUA Clvilscape
USOKO ERREKA	GOING BACK TO THE CYCLE	CULTURE	PUBLICATION, TEACHING MATERIAL, PHOTOGRAPHY COLLECTION+EXHIBITION IN THE PLACES OF THE RVER	2017	-	GENERAL PUBLIC	- SCIA SL IKERTZE

TRUNKADA ERREKA

ESPECIALISTAS EUROPEOS DE LA EFIB ANALIZAN EL URUMEA- EXCURSION por la CUENCA



TRAMO DEL RIO
ALTO_erosión

CATEGORÍA
TERRITORIO

Con el título Infraestructura verde, y Bioingeniería , una oportunidad para la Biodiversidad y el empleo ha tenido lugar el pasado noviembre de 2014 en Vitoria Gasteiz el VIII Congreso de la Federación Europea de Bioingeniería y el VIII Congreso AEIP y APENA

Dentro de este congreso el ámbito fluvial y su restauración tiene una presencia importante, contando entre los invitados con expertos internacionales en este tema como FlorinFlorineth, Universidad de Viena, RolfJohansen, Universidad de Ehrfurt, Paolo Cornellini, Universidad de La Tuscia y El premio Suizo del agua Bernard Lachat. Aprovechando la estancia en Euskadi de estos expertos, se llevó a cabo una visita y excursión por el río con objeto de que den su opinión sobre algunos de los proyectos que se encuentran actualmente en marcha.

Tras el auresku de Bienvenida en Cristina Enea, los especilistas recorrieron el río desde dentro mientras que los más de 80 asistentes recibían explicaciones del proyecto del encauzamiento de Martutene. Luego todos juntos

FECHA

2014
2016 :Cuatro excursiones
FEBRERO/ ABRIL/
MAYO/OCTUBRE

LUGAR DE DESARROLLO

Goizueta a Donostia San
Sebastian

PÚBLICO DESTINO

Técnicos administraciones
Público en general en charlas



fuimos a Fagollaga, donde Jon Urbietta explicó el río y el hombre, Gino Menegazzi spiegó il Fiume e Slodoban Mikovski expained its river in Glasgow. La tercera parada , en Erreñozu, contó con Bernard Lachat quien explicó los aspectos del río como sistema y por último celebramos un Urumea pote en las instalaciones de Urki

Se propone al igua que la realizada en 2014, cuatro excursiones a llevar a cabo en 2016

- COLABORADORES**
- A.E.I.P
 - APENA
 - EFIB
 - URAgentzia
 - Ayuntamiento de Vitoria Gasteiz
 - Diputación Floral de Alaba
 - Generalitat de Catalunya

LONGITUDINAL	TRANSVERSAL	VERTICAL	TEMPORAL
Recorremos el río	La visión del Ingeniero hidráulico, del biólogo, del geógrafo, del vecino...	Aportar sugerencias sobre los proyectos ya en marcha sobre el río.	Documento técnico.

TRUNKADA ERREKA

EUROPEAN SPECIALIST FROM THE EFIB ANALYZE THE URUMEA RIVER. EXCURSION THROUGH THE WATERSHED

DATE
2014

PLACE

From Goizueta to San Sebastian

TARGETTED PUBLIC

Administration Staff
General public in the talks

COLLABORATORS

AEIP
APENA
EFIB
KONGRESUKO
KOLABORATZAILEAK

A conference with the title "Green Infrastructure and bioengineering: opportunities for biodiversity and employment" was held in November 2014 in Vitoria Gasteiz. It was the VIII AEIP and APENA conference.

Fluvial environment and its restoration had a remarkable place within the event. Among the guests we could count on international senior experts in this field such as Florin Florineth (Vienna University), Rolf Johansen (Ehrfurt University), Paolo Cornellini (University of the Tuscia) and Bernard Lachat awarded with the 2013 Swiss water prize. Taking advantage of the stay in the Vasc Country, a visit and an excursion were planned with the idea of having their opinions about some of the projects that are currently being developed in our rivers.

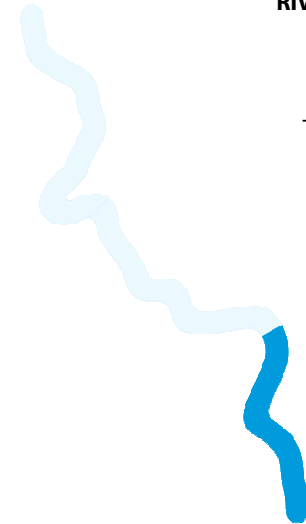
After the welcoming aurreku in Cristina Enea, the experts sailed all along the river and after that, their opinions were given to the general audience about the Martutene channelling project. Then we went all together to Fagollaga, where Jon Urbietia explained the river and the humans, Gino Menegazzi explained the Fiume and Slobodan Mickovski talked about the river Clyde in Glasgow. During the third stop, Bernard Lachat, explained the river as a system and, finally, we enjoyed the Urumea 'pote' at the Urki facilities.

As happened during the 2014 event, four different excursions are proposed for the 2016 actions.



RIVER COURSE
HIGH_erosion

CATEGORY
TERRITORY A



LUZETARAKOA

Ibaianzehiribilikogara

ZEHARKAKOA

Ingenierihidraulikoaren, biologoaren,
geografoaren..ikuspuntak

BERTIKALA

egun martxan dauden beste
hainbat ibaien proiektuekiko
beraien iritzi eta iradokizunak
jaso

DENBORAZKOA

Dokumentuteknikolandua



ITURRIKO ERREKA

CREANDO EMPLEO:TALLERES OCUPACIONALES DE BIOINGENIERIA y CURSOS Para TÉCNICOS



TRAMO DEL RIO
MEDIO Transporte

CATEGORÍA
SOCIEDAD

La Bioingeniería es una disciplina de Ingeniería orientada por la biología en la que las plantas autóctonas se emplean como material de construcción y regeneración ambiental. Es una disciplina que tiene objetivos técnicos, de control de erosión y estabilización , ecológicos, de regeneración de ecosistemas e incremento de la biodiversidad, paisajísticos, de integración de las obras y socioeconómicos, como medio generador de empleo y mejora del balance energético de las obras.La bioingeniería requiere de muchas personas para su ejecución: las técnicas son técnicas muy manuales. Además, como todo elemento vivo, genera una gran satisfacción el comprobar su evolución en el tiempo.

En la época que nos encontramos, en medio de una crisis de empleo sin precedentes en nuestro país, nos gustaría aportar nuestro grano de arena mediante la organización de unos talleres ocupacionales pensados para los colectivos más desfavorecidos de quienes viven en la cuenca: Desempleados de larga duración, jóvenes, y presos de Martutene.

.Durante la semana dedicada al taller , un experto en Bioingeniería y restauración fluvial nos acompañará dando un curso para técnicos dando un nuevo enfoque a los proyectos existentes en el URUMEA, una conferencia sobre sus propios proyectos participando en la excursión final y en

El río adquiere la quinta dimensión: la dimensión social

FECHA y LUGAR

- GOIZUETA : 22-27 febrero 2016
- HERNANI: 11-16 Abril 2016
- ASTIGARRAGA 9-14 Mayo 2016
- DONOSTI 24-29 Octubre 2016

PÚBLICO DESTINO

- Personas en riesgo de exclusión social.
- Presos
- Parados
- Estudiantes
- Jóvenes desempleados

COLABORADORES

- HAZI
- Escuela Agraria de Fraisoro
- URA
- AYUNTAMIENTOS
- DIPUTACION

LONGITUDINAL

Cuatro pequeñas obras en GOIZUETA ,HERNANI, ASTIGARRAGA y DONOSTI

TRANSVERSAL

El río con su dimensión social

VERTICAL

Crisis económica Desempleo

TEMPORAL

Crear la documentación para el taller.

ITURRIKO ERREKA

CREATING EMPLOYMENT: OCUPATIONAL BIOENGINEERING WORKSHOPS and COURSES for TECHNITIANS

DATE and PLACE

GOIZUETA : 22-27 february 2016
HERNANI: 11-16 April 2016
ASTIGARRAGA 9-14 May 2016
DONOSTI 24-29 October 2016

TARGETTED PUBLIC

Unemployed people
Students
Unemployed young people
Imprisoned people

COLLABORATORS

HAZI
URA
UDALAK
DIPUTAZIOA

Bioengineering is a biology oriented engineering discipline in which the indigenous plants are used as either a construction material or a environmental regeneration tool.

The technical objectives of this discipline are: erosion control and soil stabilization, ecological restoration, ecosystem regeneration and biodiversity improvement, landscape restoration and construction site integration from either a socio-economic (employment generator sector) or to improve the energetic balance of the work.

Besides, as happened with any living element, it creates its own evolution and dynamics which generates a great satisfaction feeling.

Nowadays, in the midst of a unprecedented economic crisis, we would like to do our bit by organising some occupational workshops intended to be useful for the most disadvantaged people dwelling within the river basin: long-term unemployed people, young people and Martutene imprisoned people.

In the course of that workshops week, an expert in bioengineering and fluvial restoration will go with us by giving a course to technicians. A new approach and vision of the existing projects in the URUMEA river will be shown and a conference about the expert's projects during the final excursion will be given as well.

The river will acquire its fifth dimension: the social dimension.



RIVER COURSE
MIDLE_transport

CATEGORY
SOCIETY

LONGITUDINAL

Four small works in GOIZUETA ,HERNANI, ASTIGARRAGA and DONOSTI

TRANSVERSAL

The river with its social dimension

VERTICAL

Economic crisis. Unemployment.

TEMPORAL

Workshop materials generation.



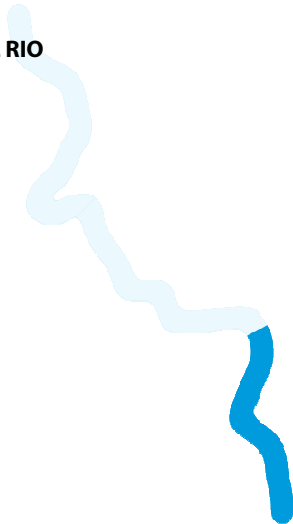
REZOLA ERREKA

CONFLUYENDO: CHARLAS DIVULGATIVAS SOBRE DISTINTOS ASPECTOS DEL RÍO Y LA GESTIÓN DE LAS AGUAS



TRAMO DEL RIO
ALTO_erosión

CATEGORÍA
TERRITORIO



Un río no lo conforma solo su cauce, sino toda su cuenca receptora. Es un sistema complejo, con muchos elementos en delicado equilibrio.

En su gestión intervienen diversas administraciones que deben realizar un ejercicio continuo de diálogo y la toma de decisiones no siempre es compartida y entendida , a veces por muy blanda o a veces por muy dura.

Trabajar en un río es un trabajo de equipo, en que intervienen muchas visiones: desde la ingeniería, al urbanismo pasando por la botánica, la geología, la arquitectura, la historia. Teniendo siempre presente a las personas que lo viven Esto implica conocer los distintos lenguajes, comprenderlos en aras del bien común, la salud del sistema.

Con esta idea se plantea una serie de **conferencias divulgativas** a dos, con un moderador con el objetivo ,aunque las visiones partan de dos puntos equidistantes, de confluir y llegar a algún punto común.

Conferencias:

- FEBRERO : El monte y el río
- ABRIL : Infraestructuras y Río
- MAYO :Agricultura y río
- OCTUBRE : Urbanismo y Río

FECHA

25 febrero 2016

14 Abril 2016

12 Mayo i2016

10 Noviembre 2016

LUGAR DE DESARROLLO

Casa de Cultura de Loiola

PÚBLICO DESTINO

Técnicos

Asociaciones de Vecinos

Público en general

COLABORADORES

AEIP

CIREF

AVNAU

COAVN

CATEDRA DE PAISAJE

UPV

LONGITUDINAL

Streamming para la cuenca

TRANSVERSAL

Distintas profesiones y lenguajes

VERTICAL

Hacia una nueva forma de gestión más interdisciplinar y participativa

TEMPORAL

Es una actividad que puede seguir produciéndose en el 2017

REZOLA ERREKA

CONVERGING: INFORMATIVE TALKS ABOUT DIFFERENT ASPECTS OF THE RIVER AND WATER MANAGEMENT

DATE

25 february 2016
14 April 2016
12 Mai 2016
10 November 2016

PLACE

Loiola Kultur etxea
Loiola Streemig

TARGETED PUBLIC

Technicians
Associations of neighbours
General public

COLLABORATORS

AEIP
CIREF
AVNAU
COAVN
PAISAI KATEDRA
UPV

A river is not only shaped by its bed but by its entire watershed. It is a complex system with many elements following a delicate equilibrium.

Within its management, different administrations intervene and therefore a good dialogue is necessary. Decision-making processes are not always shared nor understood, sometimes considered as being too hard, other times considered too soft.

Working in a river implies a teamwork style, where many visions take part: from engineering, urban planning and continuing with Botany, Geology, Architecture and History. By always keeping in mind the people inhabiting it, this involves knowing different languages, understanding them for the sake of the common good and the health of the whole system.

By having this idea in mind, different informative face to face talks are proposed. The events will be moderated in order to finally converge even though the initial postures will be different.

Conferences:
FEBRUARY: The forest and the river
APRIL: Infrastructures and the river
MAY: Agriculture and the river
OCTOBER: Urban planning and the river.

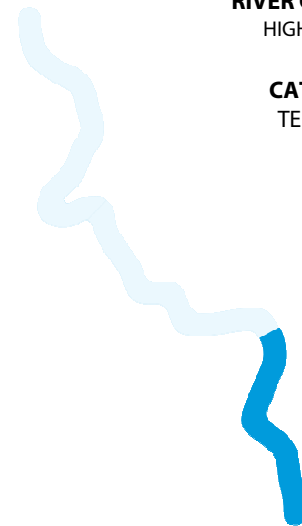


RIVER COURSE

HIGH_erosion

CATEGORY

TERRITORY



LUZETARAKOA

Arroan Streeming-a

ZEHARKAKOA

Lanbide tea linguai desberdinak

BERTIKALA

Parte hartzaile eta
interdiziplinarragoa den gestio
modu berri batera zuzendua

DENBORAZKOA

2017an garatzen joan daiteken
ekintza bat da



"EL RÍO 🗺️👉🏻👈🏻👉🏻👈🏻👉🏻👈🏻👉🏻👈🏻": ACTIVIDADES PENSADAS PARA FAMILIAS



CATEGORÍA
CULTURA

Reúne la iniciativa : Cuéntame un río y el Río mola

IKERTZE
Red de Ikastolas y Udalekus
EFIB, AEIP.
Hlphiphurri
Escuela Agraria de Fraisoro

Elaboración de material didáctico

MANDOEGIKO ERREKA

THE RIVER 🗣️ 🤔 😊 🥳 🎉 🎵 " ACTIVITIES SPECIALLY DESIGN FOR FAMILIES :

DATE

June : Goizueta y Donosti
 Julliet : Hernani y Donosti
 September : Astigarraga y Donosti
 October: Donosti

PLACE

Goizueta, Hernani, Astigarraga ,
 Donosti

TARGETTED PUBLIC

Goizueta, Hernani, Astigarraga y
 Donosti

KOLABORATZAILEAK

IKERTZE
 Ikastolen sarea

A participatory management system has been existing in France for more than a century. In this process all vested stakeholders intervene in the **river contract**.

This participatory management is not improvised, a clear assimilation of this approach is necessary in order to come up with a balanced solution in terms of rights and obligations.

Getting to know the river is achieved more efficiently if it is done associated to sensory and exploratory experiences. The proposal consists of designing a series of different activities aiming at awakening the sensibility and knowledge of the river by using curiosity and learning. By stimulating the different components of curiosity and increasing people's involvement with the river, a responsibility feeling can be created.

Activities designed for children, teenagers and families spinning around the river with a clear scientific, ludic and artistic component.



RIVER COURSE
 MIDDLE_Transport

CATEGORY
 CULTURE



LUZETARAKOA

Ibai arro osoan

ZEHARKAKOA

Haur, nerabe eta familiak

BERTIKALA

Hautzarotik kointzietzia landuz

DENBORAZKOA

Material didaktikoa sortu



AGAIETAKO ERREKA

OTRA FORMA DE PENSAR EL RÍO: CONGRESO



TRAMO DEL RÍO
BAJO_sedimentación

CATEGORÍA
TERRITORIO

Con el río como centro se organizará una semana de eventos de carácter internacional entorno al agua y al río que permita servir de foro de encuentro en el que se presenten y analicen las mejores prácticas entorno a la convivencia del hombre con el río

En esta cita se presentarán los mejores trabajos y las mejores prácticas tanto desde el punto de vista de restauración como de tratamiento del espacio fluvial en medio urbano, con la idea de generar ideas y debates.

Se hablará de gestión de cuenca, de espacio público, de psicología ambiental, de urbanismo, de arquitectura...

Aunque **no forma** parte del programa de capitalidad, la Federación Europea de Bioingeniería ha querido sumarse al evento, organizando su reunión anual

Este evento coincidirá en el tiempo con el último taller de Bioingeniería

FECHA

24-29 Octubre 2016

LUGAR DE DESARROLLO

Por concretar

PÚBLICO DESTINO

Técnicos + público

COLABORADORES

Bienal Internacional de Paisaje

AEP IFLA EFLA

AEIP EFIB

CIREF ECRR

Fundación Nueva Cultura del AGUA

Civilscape

LONGITUDINAL

Muchos ríos, muchos espacios

TRANSVERSAL

Distintas profesionales

VERTICAL

Hacia una nueva forma de abordar los problemas, en sinergia con el medio

TEMPORAL

Elaboración de un documento técnico

SAGAIETAKO ERREKA

ANOTHER WAY TO THINK OF THE RIVER: CONFERENCE

DATE

24-29 Octubre 2016

PLACE

TARGETTED PUBLIC

technicians + public

COLLABORATORS

International Landscape Biennial

*AEP IFLA EFLA

AEIP EFIB

CIREF ECRR

Fundación Nueva Cultura del
AGUA

Keeping the river in the centre a week of events will be organised about the water and the river. This will be used as a meeting point in which to present and analyse the best practices related to the humans and river living together.

Within this meeting, the best projects and works and the best management practices from either a restoration approach or the fluvial sphere treatment in urban scenarios will be presented as ideas and debates seedbed.

Topics about watershed management, public space, environmental psychology, urban planning, architecture, etc. will be included.

Although it is not a part of the 2016 events schedule, the European Federation of Soil Bioengineering wanted to join to the event by organising its annual meeting matching the 2016 events.

This meeting will take place simultaneously with the last bioengineering workshop.



RIVER COURSE
LOW_sedimentation

CATEGORY
TERRITORY





USOKO ERREKA

PUBLICACIÓN, MATERIALES DIDACTICOS, RECOPIACIÓN DE FOTOS + EXPOSICIÓN EN LOS LUGARES DEL RÍO



TRAMO DEL RIO

La vuelta al ciclo

CATEGORÍA

CULTURA



Es nuestra intención generar materiales que trasciendan más allá del 2016.

PUBLICACIÓN:

De los eventos realizados, las ponencias presentadas, las charlas, los talleres, etc..se genera una publicación.

Además quedarán :

- Los mapas de las rutas y paseos
- Las actividades infantiles
- Los materiales de los talleres ocupacionales
- Las guías de buenas prácticas para los distintos profesionales

EXPOSICIONES

Las exposiciones generadas cambian de cuenca

FECHA

2017

LUGAR DE DESARROLLO

PÚBLICO DESTINO

Todos los públicos

COLABORADORES

USOKO ERREKA

PUBLICATION, TEACHING MATERIAL, PHOTOGRAPH COLLECTION+EXHIBITION IN PLACES OF THE RIVER

Date
2017

It is our aim to generate material beyond the 2016 event scope.

PUBLICATIONS:

Out of the developed events, the communications, the talks, the workshops, etc. a publication will be generated.

Besides, other outcomes will be:

- Maps of the routes and walks
- Children's activities
- The occupational workshops materials
- Best practices guides for different professional disciplines

PLACE

TARGETED AUDIENCE

All public

EXHIBITIONS

The exhibitions are taken to a different watershed.

COLLABORATORS



RIVER COURSE

Returning to the cycle

CATEGORY
CULTURE





Especialistas europeos invitados

Fredy Rey –GOIZUETA

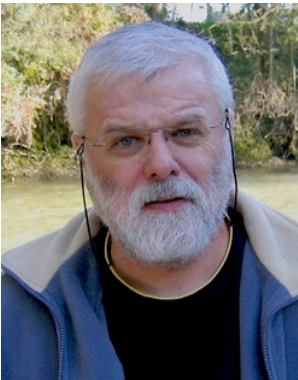
(FRANCIA)



Fredy Rey Doctor en Ingeniería Forestal por la, Universidad Joseph Fourier de Grenoble I. trabaja en CEMAGREF (Grenoble, Francia), como Ingeniero Forestal y Doctor en Administración de Áreas de Montaña. Presidente de AGEBIO (Asociación Francesa de Ingeniería Biológica para el Control de la Erosión del Suelo). Áreas de investigación: Interacciones Entre la vegetación y la erosión, la restauración de la ecología aplicada a la comunidad erosionadas montaña, ingeniería ecológica

Bernard Lachat-HERNANI

(SUIZA)



Biólogo e ingeniero hidráulico. Director técnico de Biotec SL, Delemont.
Premio suizo del agua 2013

Uno de los principales especialistas en Bioingeniería en cursos fluviales Biólogo e Ingeniero hidráulico Desde el año 1976 realiza una gran cantidad de proyectos de restauración y revitalización de cursos de agua, estabilización de laderas, infraestructuras, etc... Es especialista en hidro-ecología y en protección contra la erosión del suelo y autor de numerosas publicaciones sobre Bioingeniería. Ha impartido cursos y conferencias en diversas Universidades en Suiza y en Francia. Premio Suizo del Agua 2013



Paolo Cornelini- ASTIGARRAGA

(ITALIA)

Ingeniero Civil (1971) y Doctor en Ciencias Naturales (1986). Autor de 70 publicaciones sobre diseño medioambiental e ingeniería natural. Co-autor del Manual de ingeniería medioambiental de la Región del Lazio y del Ministerio de Medioambiente. Vicepresidente de la A.I.P.I.N. (Associazione Italiana per la Ingegneria Naturalistica). Profeso de Bioingeniería en el Master la Universidad de Tuscia (Viterbo). Ponente en más de 130 cursos y seminarios en universidades, administraciones regionales y asociaciones profesionales



Florin Florineth-DONOSTI

(AUSTRIA)

Responsable del Instituto de Bioingeniería y Construcción Paisajística, de la Universidad de Bodenkultur (BOKU), Viena - Austria / Departamento de Ingeniería Civil y Contingencias Naturales / Instituto de Bioingeniería y Arquitectura del Paisaje (IBLB). Secretario de EFIB (Federación Europea de Bioingeniería). Experiencia profesional: bioingeniería, tecnología vegetal, botánica, erosión (control de la erosión); investigación de riadas y aludes; ciencia del suelo; tecnología de la construcción; planificación áreas verdes; organización medioambiental; planificación del paisaje.



Gonbidatutako europar adituak

Fredy Rey

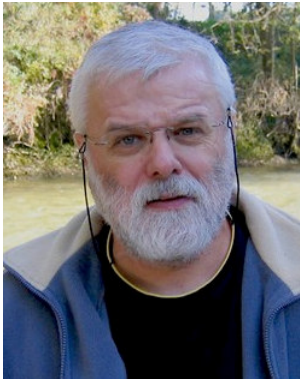
(FRANCE)



PhD in Forestry engineering by the Joseph Fourier de Grenoble University. Nowadays he is working in the CEMAGREF (Grenoble, France) as a Forestry engineer and as a PhD in Mountain areas management. President of the AGE BIO (French Association of Soil Bioengineering and Erosion Control). Research areas: vegetation and erosion interactions, Restoration of mountain eroded areas ecology, soil bioengineering

Bernard Lachat

(SWITZERLAND)



Biologist and hydraulic engineer. Technical director of Biotec SL, Delemont. Awarded with the Swiss water prize in 2013. He is one of the main experts in fluvial and water bioengineering. Since 1976 he has been working as a consultant doing a remarkable number of projects in the fields of fluvial hydraulic, slope stabilisation, infrastructures, etc. He is senior expert in hydro-ecology and soil conservation and he is author of many publications about bioengineering. He is lecturer in several Swiss and French universities.



Paolo Cornelini

(ITALIY)

Civil engineer (1971) and PhD in natural sciences (1986). He is author of 70 publications about environmental design and soil bioengineering. Co-author of the Manual of soil bioengineering of the Lazio region and of the Environmental Ministry. Vice-president of the AIPIN (Italian Association of Soil Bioengineering). He teaches bioengineering post grade courses in the University of Tuscia (Viterbo). Lecturer in more than 130 courses and symposia in different universities, administrations and professional organizations.



Florin Florineth

(AUSTRIA)

. He is the Director of the Bioengineering and Landscape Construction Institute in the BodenKultur university, Viena, Austria. Director of the Civil Engineering and Natural Hazards Department. Director of the Bioengineering and Landscape Design Institute. He is secretary of the EFIB (European Federation of Soil Bioengineering). Professional realms: bioengineering, vegetal technology, Botany, erosion control; flood and avalanche research, soil science, construction technology, green zone planning, environmental management, landscape planning.



Cronograma actividades

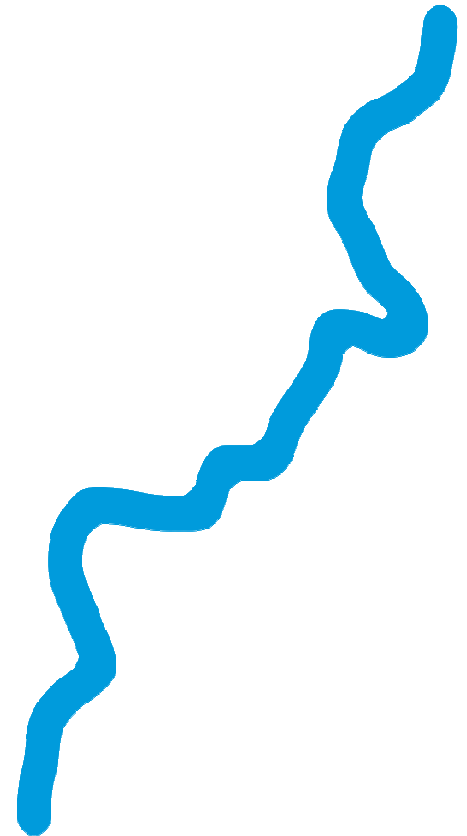
AÑO 2016													
ÁREA	ACTIVIDAD	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre
TERRITORIO	BIOINGENIERÍA												
	Ponente invitado		Freddy Rey		Bernard Lachat	Paolo Cornelini						Florin Florineth	
	FECHAS		22-27 FEBRERO		11-16 ABRIL	22-27 FEBRERO						7-12 NOVIEMBRE	
	Lugar		Goiuetay Arano		Hernani	Astigarra						Donostia-San Sebastián	
CULTURA	Talleres del río ;)												
	Primer, segundo y tercer sábado					Goiueta	Hernani	Astigarra		Donostia			
						Donostia	Donostia	Donostia		Donostia			
SOCIEDAD	CONGRESO Europeo												
	Sesiones											10 y 11 Noviembre	
	Excursión											11 y 12 Noviembre	

AREA	ACTIVIDAD	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
TERRITORIO	Especialista europeo						
	Taller Bioingeniería	9:00-14:00	9:00-14:00	9:00-14:00	9:00-14:00	9:00-14:00	
	Taller técnicos		9:30-13:30	9:30-13:30			
	Conferencia 1- Cuenca						
	Conferencia 2 Donosti			19:00-20:30	19:00-20:30		
	Excursión						9:30-16:30
CULTURA	Talleres del río mola						
	taller morfología						9:30-13:30
	Taller hidráulica y ecosistemas						9:30-13:30
	Excursión cuenca						9:30-13:30
SOCIEDAD	CONGRESO Europeo						
	SESIONES						
	EXCURSION						



URUME A 2016
SAN SEBASTIAN

DEL RIO A LA BAHIA, CAMBIANDO LA MIRADA



Propuesta definitiva diciembre 2015